

The Baptism of the Lord

Jan
11
2026



ST. COLUMBAN

CATHOLIC CHURCH



THE BAPTISM OF THE LORD

 **10801 Stanford Ave. Garden Grove, CA 92840**

 **714.534.1174**

 **www.saintcolumbanchurch.org**

 **Parish Office Hours**

Monday - Friday | 9:00am - 5:30pm

Saturday - Sunday | 9:00am - 3:00pm

Lunch | 12:30pm - 1:30pm

**The Parish Office will be closed on
Monday, January 19, 2026
in observance of Martin Luther King Jr. Day**

WELCOME!

OUR MISSION

Saint Columban Church as part of the Diocese of Orange is a sacramental, multicultural community, unite through prayer, faith sharing, and action. Our parishioners strive to live the gospel of Jesus Christ and the expression of His love and grace. Using our gifts of time, talent, and treasure, we endeavor to meet the needs of all with special sensitivity to the poor.

MASS SCHEDULE

Weekday Mass

English | 6:30am, 8:30am

Tiếng Việt | 5:30pm

Weekend Mass

Saturday | Vigil

English | 8:30am, 4:45pm

Tiếng Việt | 6:30pm

Sunday

English | 8:00am, 9:30am, 11:15am

Contemporary | 5:15pm

Español | 1:00pm

Tiếng Việt | 6:30am, 3:15pm, 7:00pm

Confession

Tuesday | 6:00pm - 7:00pm

Saturday | 9:00am - 10:00am

Adoration

Tuesday | 9:00am - 7:00pm

24hr Adoration is on the second Tuesday of every month.

(Please be mindful of those around you. We encourage everyone to pray in silence.)

IN FAITH, WE COME TOGETHER IN FAITH, WE PRAY TOGETHER

This week at St. Columban

Please remember our deceased and their Families

For this month

Please remember those in need of our Prayers

Por Favor recuerden los que necesitan nuestras plegarias
Xin cho những người đau yếu được chóng bình phục

Frank, Melissa, & Teresa Hudgins | Carol Teahen | Balbina
Herrera Caceres | Alejandro J. Arciniega | Bridget
Barrera | Nenita Ketzhu | Esther Maldonado | Sakary
Catanzaro | Balbina Herrera Caceres | Alejandro J.
Arciniega | Tristen Nguyen | DeMario Belton | Fuentes |
Silvia Nickelson | Jim Nickelson | Kathy Muchent Halen |
Sharon Watson | Heidi Pasko | Irene Manaois | Patrick
Winn | Alfonso Lopez | Delia Lopez | Alberto Hernandez |
Jewel Frey | Pat Passanisi | Clifford Brown | Cathy Jo
Askew | Betty Guerrero | Janessa McGee | Guadalupe
Salcedo | Hilda Mendez |

READINGS

Monday, 12th | 305: 1 Sm 1:1-8/ Ps 116:12-19/ Mk 1:14-20

Tuesday, 13th | 306: 1 Sm 1:9-20/ 1 Sm 2:1, 4-8d/ Mk 1:2-28

Wednesday, 14th | 307: 1 Sm 3:1-10, 19-20/ Ps 40:2, 5, 7-10/
Mk 1:29-39

Thursday, 15th | 308: 1 Sm 4:1-11/ Ps 44:10-11, 14-15, 24-25/
Mk 1:40-45

Friday, 16th | 309: 1 Sm 8:4-7, 10-22a/ Ps 89:16-19/ Mk 2:1-12

Saturday, 17th | 310: 1 Sm 9:1-4, 17-19; 10:1/ Ps 21:2-7/ Mk
2:13-17

Sunday, 18th | 64: Is 49:3, 5-6/ Ps 40:2, 4, 7-10/ 1 Cor 1:1-3/
Jn 1:29-34

SAINTS DAY

Monday, 12th | None

Tuesday, 13th | St. Hilary

Wednesday, 14th | None

Thursday, 15th | None

Friday, 16th | None

Saturday, 17th | St. Anthony, Abbot

Sunday 18th | 2nd Sunday in Ordinary Time

WEDDING BANNES

January 10th

Brian Pham & Chau Nguyen

January 17th

Don Pham & Mai Ton

January 24th

Keith Eddy Jr. & Norma Contreras

MASS INTENTIONS

Monday 12th | **6:30am** | For the Parish (I)
8:30am | Rosie Lobo (L), Faye English (D)
5:30pm | None

Tuesday 13th | **6:30am** | For the Parish Staff (L)
8:30am | Eijie & Linda Vitug (L),
Julius Gasatan (L)
5:30pm | None

Wednesday 14th | **6:30am** | For the Parish Priests (L)
8:30am | Muriel Lapined(L)
5:30pm | Thai Nhi (D), Phero (D)

Thursday 15th | **6:30am** | Joseph (D)
8:30am | Carmela Passinisi (D),
Gloria Lumbus (D)
5:30pm | None

Friday 16th | **6:30am** | For the School (I)
8:30am | Roseanne Fuentes (D)
5:30pm | None

Saturday 17th | **8:30am** | Rev. Toma Do Thanh Ha (D)
4:45pm | Rhea Brewer (L),
Prisilla Solis (L)
6:30pm | None

Sunday 18th | **6:30am** | None
8:00am | Bill Brewer (L),
Francisca Torres (D)
9:30am | Fe Estrella Santos (D)
11:15pm | Kristina Howell (L),
Relatos Family (D)
1:00pm | Ernesto Aguirre Puga (D)
3:15pm | None
5:15pm | Sylvia Valdez (D)
7:00pm | None

Key | (L) Living | (I) Intercession | (D) Deceased

DONATIONS | THANK YOU

**The total collection for
last weekend was:**

1/4/2026 | \$32,177

Online | \$2,325.29

12/28/2025 | \$32,991.48

**Thank you for your
generous support!**



PSA Updates

Total amount pledged \$292,896

Total amount paid \$279,647

Total Families 685

Pastor's Corner

Sunday, January 11, 2026
Baptism of the Lord

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Today, we celebrate the **Baptism of the Lord**, the moment when Jesus, though without sin, chose to be baptized by John in the Jordan River. This event marks the beginning of His public ministry and reveals the mystery of the Holy Trinity: The Father's voice declaring, "*This is my beloved Son, with whom I am well pleased,*" and the Holy Spirit descending like a dove upon Him.

Jesus' baptism reminds us of our own baptism, when we were cleansed from sin and incorporated into the life of Christ. Through baptism, we are called to live as children of God, walking in faith, hope, and love, and sharing His light with the world.

As we reflect on this feast, let us ask ourselves: Are we living fully as God's beloved children? Are we responding to His call to bring His love to others? The baptism of Jesus invites us to renewed commitment, to live out our faith boldly, and to recognize the presence of God in our daily lives.

May this celebration inspire us to embrace our baptismal mission, to grow in holiness, and to bear witness to Christ in all that we do. Let us rejoice in the gift of our baptism and strive to live as Christ's faithful disciples, filled with the Spirit and guided by the Father's love.

With grateful in Jesus Christ our Savior

Reverend Joseph Luan Nguyen, Pastor

Chúa Nhật Ngày 11, tháng 1, 2026
LỄ CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA

Quý ông bà anh chị em thân mến,

Hôm nay, Giáo Hội mừng **Lễ Chúa Giêsu chịu Phép Rửa**, một biến cố quan trọng mở đầu sứ vụ rao giảng Tin Mừng của Chúa. Trong Tin Mừng theo thánh Matthêu (Mt 3,13-17), chúng ta thấy Chúa Giêsu đến sông Giođan, xin ông Gioan làm phép rửa. Dù Ngài vô tội và không cần thanh tẩy, Chúa Giêsu vẫn nhận phép rửa để “đáp ứng trọn mọi công chính” và để cho chúng ta thấy gương sống khiêm nhường và vâng phục Thiên Chúa.

Phép rửa của Chúa Giêsu cũng là lời tuyên bố Thiên Chúa về Con Yêu Dấu của Ngài: “Đây là Con yêu dấu của Ta, Con mà Ta hài lòng” (Mt 3,17). Ngay lúc ấy, Chúa Thánh Thần hiện xuống như chim bồ câu, chứng minh quyền năng và sự hiện diện của Thiên Chúa trong thế giới. Biến cố này nhắc nhở chúng ta rằng khi chịu phép rửa, chúng ta trở thành con cái Thiên Chúa, được Thánh Thần hướng dẫn và soi sáng trong đời sống.

Lễ hôm nay cũng mời gọi mỗi người chúng ta sống lại ơn gọi Kitô **hữu**: biết sống khiêm nhường, vâng phục Thiên Chúa, và luôn mở lòng đón nhận Thánh Thần. Phép rửa không chỉ là một nghi thức, mà còn là một cam kết sống trong tình yêu của Chúa, làm chứng cho Chúa Giêsu qua lời nói và việc làm hằng ngày. Hãy để Lễ Chúa Giêsu chịu Phép Rửa nhắc nhở chúng ta rằng **Thiên Chúa luôn yêu thương và hiện diện trong cuộc đời chúng ta**. Chúng ta được mời gọi sống với tâm hồn trong sáng, làm chứng cho tình yêu ấy trong gia đình, cộng đồng, và xã hội. Cầu xin Chúa Thánh Thần giúp chúng ta **biết** sống xứng đáng là con cái Thiên Chúa, luôn tin tưởng vào sự dẫn dắt và yêu thương của Chúa trong mọi hoàn cảnh.

Thân mến trong Chúa Giêsu Chịu phép Rửa

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.
Chánh Xứ

Notas del Párroco

Domingo, 11 de enero del 2026
Fiesta del Bautismo del Señor

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

Hoy celebramos el **Bautismo del Señor**, el momento en que Jesús, aunque sin pecado, se acercó a Juan en el río Jordán para ser bautizado. Este acontecimiento marca el inicio de su ministerio público y nos revela el misterio de la **Santísima Trinidad**: la voz del Padre que declara: "*Este es mi Hijo amado, en quien me complazco*" y el Espíritu Santo que desciende sobre Él en forma de paloma.

El bautismo de Jesús nos recuerda nuestro propio bautismo, cuando fuimos limpiados del pecado y hechos hijos e hijas de Dios. A través del bautismo, somos llamados a vivir como discípulos de Cristo, caminando en la fe, la esperanza y el amor, y llevando su luz al mundo.

Al reflexionar sobre esta fiesta, preguntémonos: ¿Vivimos plenamente como hijos e hijas amados de Dios? ¿Respondemos a su llamado de llevar su amor a los demás? El bautismo de Jesús nos invita a un **renovado compromiso**, a vivir nuestra fe con valentía y a reconocer la presencia de Dios en nuestra vida diaria.

Que esta celebración nos inspire a abrazar nuestra misión bautismal, a crecer en santidad y a ser testigos de Cristo en todo lo que hacemos. Alegremosnos por el don de nuestro bautismo y esforcémonos por vivir como fieles discípulos de Cristo, llenos del Espíritu y guiados por el amor del Padre.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Guadalupe!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco



THE BAPTISM OF THE LORD

A voice came from the heavens, saying, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased." - Mt 3:17

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

©LPI

PARISH UPDATES

The Diocese has approved the installation of a new AC unit for the Church!



**ESTIMATED
BID OF
\$1,860,000**

If you would like to make an online donation please see the donation tab on our Website:

www.saintcolumbanchurch.org

There will also be envelopes in the pews, side vestibules, and the Information Center for anyone who would like to and is able to donate. *We thank you for your generosity!*

Prayer for Vocations

O God, grant us holy vocations in the Diocese of Orange.
Call forth laborers for Your vineyard from our parishes, families and schools.
Inspire young people to lay down their lives for the Gospel.
Configure men for priestly sacrifice and pastoral service.
Draw men and women to radical discipleship through consecrated life.
Grant parents generosity to encourage their children to discover Your plan of love.

O Virgin Mary, Mother of the Church,
Teach us to say a joyful "YES" as you did at the Annunciation. Amen.

Kính Cầu cho Ôn Gọi

Lạy Chúa, xin ban nhiều ơn thiên triệu thánh thiện cho Giáo Phận Orange
Xin hãy kêu gọi nhiều thợ đến từ các giáo xứ, gia đình, và trường học, vào làm việc trong vườn nho của Chúa.

Xin hun đúc các bạn trẻ để họ hiến thân cho Tin Mừng.

Xin tác tạo nơi các nam thanh niên tinh thần hy sinh cho tác vụ linh mục và công việc mục vụ.

Xin đem các bạn trẻ nam nữ trở về với tinh thần người môn đệ đích thực qua đời sống thánh hiến.

Xin ban cho các bậc phụ huynh lòng quảng đại, biết khuyến khích con cái mình khám phá ý định yêu thương của Chúa.

Lạy Đức Trinh Nữ Maria Thân Mẫu của Giáo Hội, xin dạy chúng con hân hoan nói lên tiếng "xin vâng" như Mẹ đã thưa trong mẫu nhiệm truyền tin. Amen.

ORACIÓN POR LAS VOCACIONES

Oh Dios, concédenos santas vocaciones en la Diócesis de Orange.
Llama a trabajadores para tu viña desde nuestras parroquias, familias y escuelas.

Inspira a los jóvenes a entregar sus vidas por el Evangelio.
Configura a los hombres para el sacrificio sacerdotal y el servicio pastoral.
Atrae a hombres y mujeres al discipulado radical mediante la vida consagrada.

Concede a los padres la generosidad para animar a sus hijos a descubrir tu plan de amor.

Oh Virgen María, Madre de la Iglesia,
enséñanos a decir un alegre "Sí" como tú lo dijiste en la Anunciación. Amén.

WE ARE HIRING

Join Our Team!



MUST BE FLUENT IN ENGLISH & SPANISH

PLEASE EMAIL YOUR
RESUME TO:
INFO@SAINTCOLUMBAN
CHURCH.ORG

PART TIME
WEEKEND
RECEPTIONIST

OCIA INTERESTED IN BECOMING CATHOLIC?

The **Order of Christian Initiation** is a process for becoming Catholic or completing the Sacraments of Initiation. Through the process of becoming Catholic, one discovers life's new meaning and purpose. It is a time of prayer, study, reflection, faith sharing, and becoming an active member of our parish community. All are welcome!

Generally, this process is for:

- Adults and children over the age of 7 who are not baptized.
- Adults from another Christian tradition, who are baptized, but considering becoming part of the Catholic faith community.
- Adults who were baptized Catholic as infants, but never received their First Holy Communion or Confirmation.



For more information
please contact:
Deacon Danny Truong
(714)989-9478

MUỐN TRỞ THÀNH NGƯỜI CÔNG GIÁO ?

Lớp Giáo Lý Dự Tông
dành cho người lớn
niên khóa 2025-2026,
bắt đầu ghi danh.

Xin quý vị giới thiệu
cho những ai muốn
tìm hiểu hoặc muốn
trở thành người Công
Giáo. Hoặc coi trên tờ
hiệp thông.

Mọi chi tiết xin liên lạc Thầy
Phó Tế Trương Văn Danny:
(714) 989-9478



Diocese of Orange

I Thirst Increasing Love For The Eucharist

Presented by the Office of Evangelization and
Faith Formation

St. Cecilia Catholic Church
1301 Sycamore Avenue,
Tustin



Barbara Heil



Deacon
Larry Oney



Andi Oney

January 16th Healing Service
6:30PM-9PM In The Church
January 17th Conference
Following 8:30AM Mass - 1:30
Parish Hall - Refreshments Only/No Lunch



Distractions in Prayer:

"TAKE EVERY THOUGHT CAPTIVE" (2 COR 10:5)

Fr John Henry will share insights from his forthcoming book: "The Fire and the Silence: Prayer, Thought, and the Battle for Inner Stillness". Topics include navigating interior chaos, unwanted thoughts, understanding why our minds don't work, and strategies for renewing the mind in Christ.

REGISTER ONLINE
COST: \$50
LUNCH NOT INCLUDED

JANUARY 24, 2025

9:00 AM - 3:00 PM
ST. MICHAEL'S ABBEY
CONFERENCE CENTER



Fr. John Henry Hanson,
O.Praem.

27977 SILVERADO CANYON RD
SILVERADO, CA 92676 · (657) 314-9071
stmichaelsabbey.com/retreats






St. Columban School

Open House

Sunday, January 25th

10:30-12:30



Preschool to Grade 8



CLEAN OUT THOSE CLOSETS AND DONATE
TO OUR WINTER CLOTHING DRIVE!



ST. COLUMBAN SCHOOL'S Winter Clothing Drive!

100% of the proceeds benefit our school!

Please DONATE

your gently
used:

CLOTHING
SHOES
BELTS
HANDBAGS
BACKPACKS
TOWELS
SHEETS
BLANKETS
CURTAINS

Drop Off Dates:

Friday - January 30th

3pm - 5pm

Saturday & Sunday,

January 31st &

February 1st

9am-3pm

Drop off items in front of
the school office,

Please NO Suitcases or Toys

Please use only large (13
gallon +) size trash bags.

Recycled clothing items sent to
residents of a developing country.

GROWING WITH THE Gospel CYCLE A



COLOR

Read the Gospel of the week and color the image.



Matthew 3:13-17 • Baptism of the Lord



PUZZLE

Unscramble words from today's Gospel:

Jesus
Galilee
Jordan

baptized
John
water

dove
voice
heaven

esJsu

J e s u s

ohJn

hevane

laGilee

wetra

rodJan

devo

batidpez

vocie



MISSION

Ask your parents to tell you about the day when
you were baptized.



WALK YOUR STEPS TO HEAVEN!

Our "Holy One," Fr. Luan is selling his Eliptical Fitness Crosstrainer. It's in great condition and comes with the Quickstart and Owner's Manual. We're asking \$200. It is very heavy, so please keep in mind that you will need to bring your own moving team. If interested in seeing or buying the Holy One's steps to heaven Eliptical, please contact our Parish Music Director Ro at 714-337-6670—text please!



Las inscripciones para el proceso de Rica(OCIA) y la confirmación para adultos mayores de 18 años están abiertas.

Rica es para las personas que necesitan los sacramentos de iniciación. Bautismo, primera comunión y confirmación o solo primera comunión o confirmación. Y para cualquier persona que desea convertirse en Católico (a)

Por más información, favor de llamar a Jose Diaz (714) 697-1182



THÔNG BÁO

1- LIÊN TRƯỜNG trở lại học, sinh hoạt ngày 10 tháng 01, năm 2026

2- MỪNG XUÂN BÌNH NGỌ 2026, cộng đoàn kito vua tổ chức tiệc mừng xuân ngày 13 tháng 2 năm 2026, lúc 6:30pm. kính mời các đoàn thể, cộng đoàn tham dự. Vé có bán sau mỗi thánh lễ.

3- LIÊN NHÓM CURSILLO GIÁO XỨ ST COLUMBAN sẽ tổ chức **bán garage sale** vào ba ngày: 16, 17 và 18 tháng 1 năm 2026, tại địa chỉ: 10802 Stanford Ave, Garden Grove, CA 92840. Quý vị có những đồ vật dư dùng, vẫn còn tốt, muốn ủng hộ xin mang đến địa điểm bán trong ba ngày nói trên. Xin liên lạc: Thu Hải 714-454-3492 hoặc Thanh Thủy 714-829-5497. Xin chân thành cảm ơn.

4- NHỮNG AI MUỐN TRỞ THÀNH PHÓ TẾ VĨNH VIỄN xin liên lạc thầy Phó tế Phan Đức Tạo số phone 714-622-9268.

5- XIN ÂN NHÂN GIÚP BẢO TRỢ GẮN MÁY LẠNH trong nhà thờ. Nếu ai đóng góp trên \$2000.00 sẽ được khắc tên tri ân gần Linh Đài Đức Mẹ.



CLERGY

Pastor

Reverend Joseph Luan Nguyen

jluanguyen@saintcolumbanchurch.org

Parochial Vicars

Reverend Joe Ho

nggia@saintcolumbanchurch.org

Reverend John Duy Nguyen

jduynguyen@saintcolumbanchurch.org

Deacons

Deacon Danny Truong

Deacon David Phan

ADMINISTRATION

Parish Office | 714-534-1174

info@saintcolumbanchurch.org

Business Manager | Bridget Phillips | x119

Office Manager | Geovanna Sahagun | x111

Bereavement Ministry | 714-534-1174

St. Vincent de Paul | 714-539-9133

Director of Music | Rosemarie Elliott | 714-337-6670

St. Columban School | 714-534-3947

Principal | Melissa Geary | mgeary@saintcolumbanschool.com

Faith Formation

English & Spanish Religious Education | ERE & SRE |

OCIA | Adapted for children |

Adonela Del Cid | x310

adelcid@saintcolumbanchurch.org

Vietnamese Religious Education | VRE |

Sr. Angeline Nguyen | x302

Order of Christian Initiation for Adults | OCIA |

English & Vietnamese |

Deacon Danny Truong | 714-989-9478

Rito De Iniciación Cristiana de Adultos | RICA |

Jose Diaz | 714-697-1182

English Adult Confirmation | 18 years and older |

Roy English | 714-454-9555

Youth Confirmation | Sr. Pauline Tram Nguyen | x304

Altar Servers

English Mass | Thao Phuong Nguyen | 714-725-1526

Vietnamese Mass | Amanda Lai | 714-260-4486

Spanish Mass | Belinda Wright | 714-350-6388

KEEPING SUNDAY | ALL DAY

As we take time each week to celebrate the Paschal Mystery in the Eucharist and to rest from the burdens of our daily lives, we remind ourselves that we are made in the image and likeness of God who "rested on the seventh day from all the work he had undertaken" (Gn 2:2).

To celebrate the Lord's Day more fully, consider trying the following:

- Do not use Sunday as your catch-all day for errands and household chores.
- Share a family meal after Mass. Have the whole family join in the preparation and cleanup.
- Go for a walk or bike ride and give thanks to God for the beauty of nature.
- Spend time reading the Bible or a spiritual book.
- Pray the Rosary or the Liturgy of the Hours, alone or with others.
- Visit parishioners and others who are homebound.
- Read Bible stories to your children.
- Turn off your gadgets and enjoy the silence

*Information taken from USCCB from
Celebrating the Lord's Day.*

CRISIS PREGNANCY CENTERS

Life Center of OC | 714-835-5433

Horizon Pregnancy Clinic | 714-897-7500

Obria Medical Clinic (Santa Ana) | 714-516-9045

Vietnamese Hotline | 714-721-2111 | 714-981-7888

www.letthemlive.org, www.optionsunited.com

BULLETIN



GSahagun@saintcolumbanchurch.org

**Full 8.5x11 page pdf version of articles
must be submitted on**

Sundays, by 3PM,

1 week prior to the following Sunday's edition.

Please be aware that all ads will be published based on space, availability, and priority.

Attention Business Owners

For information on how to advertise in this bulletin,
please contact:

LPI at (800) 950-9952